



اطلاعیه تغییرات مهم برای اعضا 1 ژانویه 2026

مزایا و خدمات در دسترس شما به عنوان عضو طرح ACBHD در کتابچه راهنمای اعضای اداره سلامت رفتاری کانتی Alameda (ACBHD) توضیح داده شده است.

بدین وسیله به اطلاع می‌رسانیم این کتابچه به دلایل زیر بازبینی می‌شود:

1. برای درج اطلاعات مربوط به ارائه این خدمات:

- درمان چندسیستمی (MST)
- درمان اجتماع‌نگر قاطع (ACT)
- درمان اجتماع‌نگر قاطع در حوزه پزشکی قانونی (FACT)
- مراقبت تخصصی هماهنگ (CSC) برای اولین مرحله روان‌پریشی
- اشتغال حمایتی

2. برای درج بخش جدیدی به نام «واژه‌هایی که باید بدانید» که تعاریف واژه‌های رایج مورد استفاده را ارائه می‌دهد.

3. برای درج نسخه ویرایش شده «اطلاعیه در دسترس بودن خدمات کمک زبانی و خدمات و کمک‌های جانبی» با نام رسمی «اطلاعیه در دسترس بودن خدمات زبانی».

کتابچه بازبینی شده در تاریخ 1 ژانویه 2026 در دسترس خواهد بود. این کتابچه را می‌توانید از ارائه‌دهنده خدمات خود درخواست نمایید یا آن را از وبسایت ACBHD در نشانی

<https://www.acbhcs.org/beneficiary-handbook/> دانلود کنید. برای دریافت راهنمایی

در زمینه کمک‌ها و خدمات برای افراد دچار ناتوانی نظیر اسناد با خط بریل و چاپ بزرگ، لطفاً با ارائه‌دهنده خدمات خود تماس بگیرید. این خدمات رایگان است.

در صورت داشتن هرگونه سؤال، لطفاً با ارائه‌دهنده خدمات خود یا دفتر تضمین کیفیت ACBHD به شماره 510-567-8105 تماس بگیرید.

پیوست‌ها:

- اطلاعیه در دسترس بودن خدمات کمک زبانی و خدمات و کمک‌های جانبی
- اطلاعیه ممنوعیت تبعیض

اطلاعیه عدم تبعیض

تبعیض یک کار خلاف قانون است. اداره بهداشت رفتاری منطقه آلامدا (ACBHD) از قوانین حقوق مدنی ایالتی و فدرال پیروی می کند. ACBHD به طور غیرقانونی افراد را به دلیل جنسیت، نژاد، رنگ، مذهب، نسب، منشأ ملی، شناسایی گروه قومی، سن، ناتوانی ذهنی، ناتوانی جسمی، شرایط پزشکی، اطلاعات ژنتیکی، حالت مدنی، جنسیت، هویت جنسیتی یا گرایش جنسی مورد تبعیض قرار نمی دهد.

ACBHD کمک ها و خدمات رایگانی را به افراد معلول ارائه می دهد تا به آن ها در برقراری ارتباط بهتر کمک کند، مانند:

- ترجمان های زبان اشاره واجد شرایط
- اطلاعات نوشته شده در فرمت های دیگر (چاپ بزرگ، بریل، صوتی یا فرمت های الکترونیکی قابل دسترس)
- خدمات رایگان زبان به افرادی که زبان اصلی آن ها انگلیسی نیست، مانند:
- ترجمان های واجد شرایط
- اطلاعات به زبان های دیگر نوشته می شود

اگر به این خدمات نیاز دارید، با ارائه دهنده خدمات خود تماس بگیرید یا با ACBHD ACCESS در 1-800-491-9099 تماس بگیرید (TTY: 711). یا اگر نمی توانید خوب بشنوید یا صحبت کنید، لطفاً با شماره 711 (رله ایالت کالیفرنیا) تماس بگیرید. به محض درخواست، این سند می تواند در فرمت های بریل، چاپ بزرگ، صوتی یا الکترونیکی قابل دسترس در دسترس شما قرار گیرد.

چگونه شکایت کنیم؟

اگر معتقد هستید که ACBHD نتوانسته این خدمات را ارائه دهد یا به شکل غیرقانونی براساس جنسیت، نژاد، رنگ، مذهب، نسب، منشأ ملی، شناسایی گروه قومی، سن، ناتوانی ذهنی، ناتوانی جسمی، شرایط پزشکی، اطلاعات ژنتیکی، حالت مدنی، جنسیت، هویت جنسیتی یا گرایش جنسی تبعیض قائل شده است، می توانید شکایت خود را به دفتر کمک به مصرف کنندگان ACBHD ارسال کنید. شما می توانید شکایت خود را به صورت تلفنی، کتبی یا حضوری ثبت کنید:

- از طریق تلفن: برای تماس با مرکز کمک مصرف کننده، از ساعت 9 صبح تا 5 عصر، دوشنبه تا جمعه، با شماره 1-800-779-0787 تماس بگیرید. یا اگر نمی توانید خوب بشنوید یا صحبت کنید، لطفاً با 711 (رله ایالت کالیفرنیا) تماس بگیرید.
- به صورت کتبی: فرم شکایت را پر کنید یا نامه ای بنویسید و برای آن بفرستید:

کمک به مصرف کننده

Embarcadero Cove 2000، واحد 400

Oakland, CA 94606

- به صورت حضوری: به دفتر ارائه دهنده خود یا انجمن سلامت روان، واقع در 2855 Telegraph Ave, Suite 501, Berkeley, CA 94705 مراجعه کنید و بگویید که می خواهید شکایت خود را ثبت کنید.
 - فرم های شکایت به صورت آنلاین قابل دسترس هستند، لطفاً به وبسایت زیر مراجعه کنید:
- <https://www.acbhcs.org/plan-administration/file-a-grievance/>

دفتر حقوق مدنی - اداره خدمات بهداشتی کالیفرنیا

همچنین شما می توانید شکایت حقوق مدنی خود را به صورت تلفنی، کتبی یا الکترونیکی به اداره خدمات بهداشتی کالیفرنیا، دفتر حقوق مدنی ثبت کنید:

- از طریق تلفن: با شماره 916-440-7370 تماس بگیرید. اگر نمی‌توانید به‌خوبی بشنوید یا صحبت کنید، لطفاً با شماره 711 (رله ایالت کالیفرنیا) تماس بگیرید.
- به صورت کتبی: فرم شکایت را پر کنید یا نامه‌ای به آدرس زیر ارسال کنید:
- دفتر حقوق مدنی وزارت خدمات بهداشتی
صندوق پستی 997413، MS 0009
- سکرامنتو، کالیفرنیا 95899-7413
- فرم‌های شکایت در وبسایت زیر در دسترس هستند:

<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>

- به صورت الکترونیکی: یک ایمیل به CivilRights@dhcs.ca.gov ارسال کنید.

دفتر حقوق مدنی - وزارت بهداشت و خدمات بشری ایالات متحده

اگر معتقد هستید که براساس نژاد، رنگ، منشا ملی، سن، معلولیت یا جنسیت مورد تبعیض قرار گرفته اید، می توانید شکایت حقوق مدنی خود را به صورت تلفنی، کتبی یا الکترونیکی به وزارت بهداشت و خدمات بشری ایالات متحده، دفتر حقوق مدنی ثبت کنید:

- از طریق تلفن: با شماره 1-800-368-1019 تماس بگیرید. اگر نمی‌توانید به‌خوبی بشنوید یا صحبت کنید، لطفاً با شماره 711 (رله ایالتی کالیفرنیا) تماس بگیرید.
- به صورت کتبی: فرم شکایت را پر کنید یا نامه‌ای به آدرس زیر ارسال کنید:

وزارت بهداشت و خدمات بشری ایالات متحده

200 Independence Avenue, SW

اتاق 509F ، ساختمان HHH

واشنگتن دی سی. 20201

- فرم‌های شکایت در وبسایت زیر قابل دسترس هستند: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>
- به صورت الکترونیکی: به پورتال شکایات دفتر حقوق مدنی مراجعه کنید:

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

Notice of Availability of Language Assistance Services and Auxiliary Aids and Services

English

ATTENTION: If you need help in your language, contact your service provider or call ACBH ACCESS at 1-800-491-9099 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available by contacting your service provider or calling ACBH ACCESS at 1-800-491-9099 (TTY: 711). These services are free of charge.

الشعار بالعربية (Arabic)

يرجى الانتباه: إذا كنت بحاجة إلى مساعدة بلغتك، قم بالاتصال بمزود الخدمة الخاص بك أو اتصل بـ ACBH ACCESS على الرقم 1-800-491-9099 (TTY: 711). تتوفر لدينا أيضًا مساعدات وخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بخط برايل والمطبوعة بحروف كبيرة، وذلك عن طريق الاتصال بمزود الخدمة الخاص بك أو الاتصال بـ ACBH ACCESS على الرقم 1-800-491-9099 (TTY: 711). كل هذه الخدمات هي خدمات مجانية.

Հայերեն (Armenian)

Ուշադրություն: Եթե Ձեզ անհրաժեշտ է օգնություն Ձեր լեզվով, զանգահարեք ACBH ACCESS 1-800-491-9099 (TTY: 711): Հասանելի են նաև աջակցման ծառայություններ և ռեսուրսներ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ նյութեր Բրայլի գրատիպով կամ խոշորատառ տպագրությամբ: Զանգահարեք ACBH ACCESS 1-800-491-9099 (TTY: 711): Այս ծառայությունները տրամադրվում են անվճար

ខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសារបស់អ្នក សូមទាក់ទងអ្នកផ្តល់សេវាកម្មរបស់អ្នក ឬហៅទូរសព្ទទៅ ACBH ACCESS តាមលេខ 1-800-491-9099 (TTY: 711)។ ជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរស្នាប និងឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំៗ ក៏អាចរកបានផងដែរដោយទាក់ទងទៅអ្នកផ្តល់សេវាកម្មរបស់អ្នក ឬហៅទូរសព្ទទៅ ACBH ACCESS តាមលេខ 1-800-491-9099 (TTY: 711)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

简体中文标语 (Chinese)

注意：如果您需要使用本民族语言获得帮助，请联系您的服务提供商或拨打 ACBH ACCESS 电话1-800-491-9099 (TTY: 711)。通过与您的服务提供商联系或拨打 ACBH ACCESS 电话 1-800-491-9099 (TTY: 711)，还可获得为残疾人提供的辅助工具和服务，如盲文和大字印刷文件。这些服务均免费。

繁体中文標語 (Cantonese)

注意：若需要以您的語言獲得協助，請連絡您的服務供應商或致電 ACBH ACCESS，電話號碼為 1-800-491-9099 (TTY: 711)。透過連絡您的服務供應商或致電 ACBH ACCESS: 1-800-491-9099 (TTY: 711)，亦可獲得為殘障人士提供的輔助工具及服務，例如盲文和大字體印刷文件。這些服務均免費提供。



مطلب به زبان فارسی (Farsi)

توجه: اگر نیازمند کمک به زبان خود هستید، با فراهم کننده خدمات خود یا شماره 1-800-491-9099 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ نیز از طریق تماس با فراهم کننده خدمات خود یا شماره 1-800-491-9099 (TTY: 711) ACCESS موجود است. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

हिंदी टैगलाइन (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो 1-800-491-9099 (TTY: 711) पर कॉल करें। अगर आपको दृष्टि बाधित लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे ब्रेल लिपि में और बड़े प्रिंट में दस्तावेज़ चाहिए तो अपने सेवा प्रदाता से संपर्क करें या ACBH ACCESS को 1-800-491-9099 (TTY: 711) पर कॉल करें। ये सेवाएँ निःशुल्क हैं।

Hmoob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais ua koj hom lus, tiv tauj rau koj tus kws muab kev pab cuam los sis hu rau ACBH ACCESS ntawm 1-800-491-9099 (TTY: 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su rau neeg dig muag thiab luam tawm ua tus ntawv loj los ntawm kev tiv tauj rau koj tus kws muab kev pab cuam los sis hu rau ACBH ACCESS ntawm 1-800-491-9099 (TTY: 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は 1-800-491-9099 (TTY: 711)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。1-800-491-9099 (TTY: 711)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 귀하의 서비스 제공자에게 문의하거나 ACBH ACCESS에 1-800-491-9099 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 귀하의 서비스 제공자에게 연락하거나 ACBH ACCESS에 1-800-491-9099 (TTY: 711) 번으로 연락하여 이용할 수 있습니다. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອເປັນພາສາຂອງທ່ານ ໃຫ້ໂທຫາຜູ້ໃຫ້ບໍລິການຂອງທ່ານ ຫຼື ໂທຫາ ACBH ACCESS ທີ່ເບີ 1-800-491-9099 (TTY: 711). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນ ແລະ ໂຕພິມໃຫຍ່ ໂດຍໃຫ້ຕິດຕໍ່ຫາ ໂທຫາຜູ້ໃຫ້ບໍລິການຂອງທ່ານ ຫຼື ໂທຫາ ACBH ACCESS ທີ່ເບີ 1-800-491-9099 (TTY: 711). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx ACBH ACCESS 1-800-491-9099 (TTY: 711). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong-bunx aengx caux ninh mbuo wuaaic mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aamz caux benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx ACBH ACCESS 1-800-491-9099 (TTY: 711). Naaiv nzie weih jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ ਜਾਂ ACBH ACCESS ਨੂੰ 1-800-491-9099 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਤੁਹਾਡੇ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਕੇ ਜਾਂ ACBH ACCESS ਨੂੰ 1-800-491-9099 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰਕੇ ਵੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем языке, обратитесь к поставщику услуг или позвоните в ACBH ACCESS по телефону 1-800-491-9099 (TTY: 711). Помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы, напечатанные шрифтом Брайля или крупным шрифтом, также можно получить, обратившись к поставщику услуг или позвонив в ACBH ACCESS по телефону 1-800-491-9099 (TTY: 711). Эти услуги предоставляются бесплатно.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: Si necesita ayuda en su idioma, comuníquese con su proveedor de servicios o llame a ACBH ACCESS al 1-800-491-9099 (TTY: 711). Las ayudas y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y letra grande, también están disponibles comunicándose con su proveedor de servicios o llamando a ACBH ACCESS al 1-800-491-9099 (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog (Filipino)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, makipag-ugnayan sa iyong tagapagbigay ng serbisyo o tumawag sa ACBH ACCESS sa 1-800-491-9099 (TTY: 711). Makukuha rin ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print sa pamamagitan ng pakikipag-ugnayan sa iyong tagapagbigay ng serbisyo o pagtawag sa ACBH ACCESS sa 1-800-491-9099 (TTY: 711). Libre ang mga serbisyong ito.

ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาติดต่อผู้ให้บริการของคุณหรือติดต่อ ACBH ACCESS ที่หมายเลข 1-800-491-9099 (TTY: 711)

นอกจากนี้ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการด้วย เช่น เอกสารต่าง ๆ

ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ โดยติดต่อผู้ให้บริการของคุณหรือติดต่อ ACBH ACCESS ที่หมายเลข 1-800-491-9099 (TTY: 711) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Українська (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою мовою, зверніться до постачальника послуг або зателефонуйте до ACBH ACCESS за номером 1-800-491-9099 (TTY: 711). Допоміжні засоби та послуги для людей з обмеженими можливостями, наприклад, документи, надруковані шрифтом Брайля або великим шрифтом, також можна отримати, звернувшись до свого постачальника послуг або зателефонувавши до ACBH ACCESS за номером 1-800-491-9099 (TTY: 711). Ці послуги є безкоштовними.

Tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị hoặc gọi cho ACBH ACCESS theo số 1-800-491-9099 (TTY: 711). Khi liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị hoặc gọi cho ACBH ACCESS theo số 1-800-491-9099 (TTY: 711), quý vị cũng sẽ được hỗ trợ và nhận dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ in khổ lớn. Các dịch vụ này đều miễn phí.